

Debaajmod: Elizabeth Panamick

Gaa-nishnaabewisidood: Alan Corbiere

Evelyn: Gegoo na kii-kendaan e-bgojging maajing? Mii go eta genii niwi ni'ii...mii go eta genii niwi...maanda go naa waashkbang, naa? Miinan, mshimnag, *you know*, gegoo go naa maanda. Enh, kina go naa niwi. Ngoding sa oodi nihiing, ngii-yaamnaaba Meldrum Bay nikeyaa. Aa'sh, mbibaambatoomi'sh naa geniinwi ngii-nii...binoojiinshiwyaang. Aapji'sh go naa zhiwi nawaj ndan'kamgizmi zhiwi. Wiigwaamens nda-zhtoonaa; zhngob, zhngob ndin'kaaznaa; ndadminmi. Bmi-waawaan'kewag'sh go gonda gwiiwzhenshag zhiwi. Aapji'sh go...jiisensing zhinaagwod wi gaa-moon'kaadkaadang wa bezhig.

"Wenesh wi, jiisens?" kidwag sa. "Jiisensan iidig zhonda zyaagkiig," ndikdami. Aa'sh, mii sa gii-maajibtwaadmaang. Ngii-giiwebtwaadaanaa wi; n-mamaa oodi. "Yaa!" kida sa. "Nihii maanda aawan," kida sa, e-teg iidig zhonda maanda," kida sa, "nishnaabe-tisgan."

Evelyn: Nishnaabe-tisgan

Enh, nanda go naa tisganang go naa daawegamgoong edaadngin, gegoo noonj wii-bmi-naazman, you know. "Msko-jiibig" gii-zhin'kaadaan'sh wi, 'msko-jiibig" gii-zhin'kaadaan wi n-mamaa wi. Mii dash niwi kikshan gii-bmi-ndowaabmaad. Wgii-wzaan'sh wi, naa? Mii'sh miinwaa waabshki-gdagiigaanh gii-pagdood. Mii sa go gaa-bi-naandeg wi; orange gii-naande. Ezaawmin'gaan e-naandeg, mii gaa-bi-naandeg wi. Giin'sh go naa mnik waa-toowin wi, naa, waa-piitaandeg wi...nihii... gnamaa go, aapji go wii-boozaandeg, aa'sh, niibna go gdaa-toon wi, naa? Dbishkoo go naa mnik ziisbaakwod e-toowiin, ziisbaakdokeyin, aanii waa-piitaagmig wi, you know, mii go naa dbishkoo wi. Nishnaabe tisgan'sh giienh aawan wi. Aa'iish, kina gegoo wdaahaan wa Nishnaabe, you know. Kina go gegoo gdaa'aanaa gegoo.